

**Principales Medidas de Seguridad
Para los Trabajadores
de la Construcción**

**Principales Mesures de Sécurité
Pour les Travailleurs
de la Construction**

**Main Safety Measures
for Construction Workers**

**Principale Masuri de Securitate
Pentru Muncitorii din Constructii**

المقاييس الرئيسية من أجل سلامة عمال أو راكش البناء



La Dirección General de Trabajo a través del Instituto Aragonés de Seguridad y Salud Laboral pretende aproximar a los trabajadores de la construcción las más elementales medidas de seguridad.

Teniendo en cuenta el incremento del colectivo de emigrantes, se presentan las medidas en diferentes idiomas, con el fin de que pueda incorporarlas incluso el trabajador recién llegado a nuestra Comunidad Autónoma.

PRINCIPALES MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LOS TRABAJADORES DE LA CONSTRUCCIÓN

- 1 Cuando trabajes sobre andamios, junto a bordes de forjados y próximo a huecos en suelos y paredes, comprueba que existan barandillas resistentes perimetrales para evitar el riesgo de caídas de altura.
- 2 En trabajos en cubiertas y tejados de escasa resistencia (placas de fibrocemento, de plástico...) nunca pises directamente sobre ellas.
- 3 En ausencia de barandillas de protección y para evitar riesgos de caídas de altura, utiliza cinturón de seguridad, de sujeción o de caída, según el caso, sujeto a un punto fijo resistente.
- 4 Si haces uso de escaleras portátiles asegura su estabilidad por su base y ata la parte superior a un punto fijo.
- 5 Protégete de los dientes de la sierra circular utilizando siempre cubresierres y ayúdate de empujadores al cortar piezas pequeñas.
- 6 No subas en el montacargas ni en otros equipos de elevación que estén destinados al uso exclusivo del transporte de cargas.
- 7 Para evitar accidentes graves por atropellos y golpes con vehículos y máquinas, no te pongas en su radio de acción, puede que el conductor no te haya visto.
- 8 Evita lesiones en la espalda utilizando equipos mecánicos de elevación y exige que te enseñen a manipular las cargas manualmente.
- 9 Participa y colabora en el orden y la limpieza de tu área de trabajo y en zonas de paso. Así evitarás muchos accidentes por caídas y golpes.
- 10 No utilices conductores desnudos para conectar equipos eléctricos. Usa clavijas y cables aislados.
- 11 Es imprescindible que uses el casco de seguridad durante toda la jornada de trabajo. Del mismo modo, protege tus ojos con pantallas o gafas de seguridad cuando utilices la sierra circular, cinceles...
- 12 En cualquier situación en la que detectes un riesgo de accidente para el que no se hayan adoptado medidas de protección, comunícalo a tu encargado para que tome las medidas oportunas.

PRINCIPALES MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION

- 1 Si vous travaillez sur des échafaudages, près de bords de hourdis ou de trous aux sols ou dans les murs, vérifiez si des barres d'appui ont été installées sur tout le périmètre et si elles sont suffisamment résistantes pour éviter des chutes élevées.
- 2 En cas de travaux sur des couvertures ou des toits de faible résistance (plaques de fibrociment, plastique...), n'y marchez jamais directement dessus.
- 3 En cas d'absence de barres de protection et pour éviter tout risque de chutes élevées, utilisez un harnais de fixation ou anti-chute attaché à un point fixe de résistance.
- 4 Si vous utilisez des échelles portables, assurez leur stabilité à la base et attachez la partie supérieure à un point fixe.
- 5 Il faut toujours se protéger des dents de la scie circulaire en les recouvrant de leur cache. Utilisez le poussoir pour couper les petites pièces.
- 6 Ne montez jamais dans le monte-charge ni dans d'autres équipements d'élévation qui sont destinés exclusivement au transport de charges.
- 7 Pour éviter des accidents graves (chutes, coups) provoqués par des machines ou des véhicules, ne restez pas dans leur rayon d'action où le conducteur ne peut pas vous voir.
- 8 Évitez les problèmes de dos en utilisant des équipements mécaniques d'élévation et exigez que l'on vous apprenne à manipuler les charges manuellement.
- 9 Participez et collaborez à l'ordre et à la propreté de votre secteur de travail et des zones de passage. Vous éviterez ainsi de nombreux accidents dus aux chutes et aux coups.
- 10 N'utilisez pas de conducteurs dénudés pour brancher des équipements électriques. Utilisez des prises et des câbles correctement isolés.
- 11 Le port du casque de sécurité est obligatoire pendant toute la journée de travail. Utilisez des écrans ou des lunettes de sécurité si vous utilisez la scie circulaire, des ciseaux ou autres...
- 12 Si vous détectez une situation comportant un risque d'accident pour lequel aucune mesure de protection n'a été prise, communiquez-le immédiatement au responsable pour qu'il prenne les mesures opportunes.

MAIN SAFETY MEASURES FOR CONSTRUCTION WORKERS

- 1** When working on scaffolding, next to the edge of top slabs and near openings in floors and walls, ensure that there are strong perimeter railings in order to prevent accidental falls.
- 2** When working on coverings and roofs with little strength (fibre cement boards, plastic boards, etc.), never step directly on them.
- 3** In the absence of protective railings and in order to prevent accidental falls, use a safety belt, safety restraint or safety harness, as appropriate, that is attached to a strong, fixed point.
- 4** If you use ladders, ensure that the base is stable, and fasten the upper part to a fixed point.
- 5** Protect yourself from the teeth of circular saws by always using blade covers, and use push-blocks when cutting small pieces.
- 6** Do not get on load-lifts or other lifting equipment that are designed exclusively for transporting cargo.
- 7** In order to prevent serious accidents caused by being run over or being hit by vehicles or machines, do not enter their radius of action - the driver may not have seen you.
- 8** Avoid back injury by using mechanical lifting equipment, and demand that you be shown how to manually handle loads.
- 9** Take part and co-operate in organising and cleaning your work area and passageways. You will thus help to prevent many accidents caused by falls and blows to the body.
- 10** Do not use bare conductors to connect electrical equipment. Use insulated plugs and cables.
- 11** It is indispensable that you use a safety helmet during the entire workday. Likewise protect your eyes with safety shields or glasses when using circular saws, chisels...
- 12** In any situation in which you detect the risk of an accident for which no protective measures have been taken, report it to your foreman so that he can apply the appropriate measures.

PRINCIPALE MASURI DE SECURITATE PENTRU MUNCITORII DIN CONSTRUCTII

- 1 Când lucrezi pe schelă și în apropierea găurilor din sol și pereți, verifică dacă există balustrăzi rezistente circulare (perimetrale) pentru a evita riscul de căderi de la înălțime.
- 2 În muncile în acoperiri și acoperișuri de redusă rezistență (plăci de azbociment, de plastic...) să nu calci niciodată direct pe ele.
- 3 În absența balustrăzilor de protecție și pentru a evita riscurile de căderi de la înălțime, utilizează centura de siguranță de prindere sau de cădere, depinde de caz, prinzând-o într-un punct fix de rezistență.
- 4 Dacă folosești scările portabile, asigură stabilitatea ei la bază și leagă partea superioară de un punct fix.
- 5 Protejează-te de dinții fierăstrăului circular, utilizând permanent apărători și ajută-te de suporturi de împins, pentru tăierea pieselor mici.
- 6 Nu urca în cărucioare, nici în alte echipamente de ridicare, acestea fiind destinate uzului exclusiv al transportului de marfă.
- 7 Pentru a evita accidente grave de striviri și loviri cu vehicule și mașini, nu te așeza în fața razei de acțiune, se poate să nu fi observat de către conductor.
- 8 Eviță loviturile la spate, utilizând echipamentul mecanic de ridicare și insistă să ți se explice manipularea încărcăturilor manuale.
- 9 Intervine și colaborează în ordinea și curățenia zonei tale de lucru și în zonele de trecere. Astfel, eviți multe accidente prin căderi și lovituri.
- 10 Nu utiliza cabluri neizolate pentru a conecta echipamentul electric. Utilizează fișe de contact și cabluri izolate.
- 11 Este obligatoriu să folosești cască de protecție, pe toată durata programului de lucru. De asemenea, protejează-ți ochii cu ecrane sau ochelari de protecție, când utilizezi fierăstrăul circular, dălțile...
- 12 În orice situație în care descoperi un risc de accidentare pentru care nu s-au adoptat măsuri de protecție, comunică-le șefului pentru a lua măsuri adecvate.

المقاييس الرئيسية من اجل سلامة عمال أو راش البناء

1 - عند اشتغالك فوق اسقالات بمقربة من حافة السطح و قريبا من الثغرات الموجودة في الأرض و على الجدران، تأكد من وجود حواجز حديدية صلبة تحيط بالمكان لتجنب أي سقوط من الأعلى.

2- عند الاشتغال فوق الأسقف و السطوح ذات صلابة ضعيفة أسمىنية أو بلاستيكية... لا تقف أبدا مباشرة فوقها .

3 - في غياب الحواجز الواقية و لتجنب أخطار السقوط من الأعلى، يجب استعمال الحزام الواقي للتثبيت أو السقوط حسب الحالة ،و يجب تثبيته في نقطة ثابتة و صامدة.

4 - عند استعمالك السلالم المحمولة ،تأكد باستقرارها في القاعدة و اربط الجهة العليا في نقطة ثابتة و صامدة .

5 - أقي نفسك من أسنان المنشار الدائري الكهربائي باستعمالك غطاء المنشار و استعانك بدافعات عند نشر القطع الصغيرة .

6 - لا تصعد في مصاعد حمل الأثقال و لافي الأجهزة المخصصة لذلك .

7 - لكي تتجنب الحوادث الخطيرة المترتبة عن الاصطدامات مع الاليات ، لا تدع نفسك في شعاع حركتهم فقد لايراك السائق .

8 - تجنب توعكات الظهر باستعمالك أجهزة ميكانيكية للرفع و أصر على أن يلقنوك كيفية التعامل مع الأثقال بدويا .

9 - ساهم وساعد في نظام و نظافة مكان عملك و أماكن المرور،بهذا تتجنب عدة حوادث السقوط و الاصطدامات.

10 - لاتستعمل الموصلات الغير المغلفة لكي تزود الآليات الكهربائية ،استعمل عراقيب و موصلات مغلفة .

11 - يجب عليك أن تحمل الخوذة الواقية خلال كامل فترة العمل.و بنفس الطريقة،أقي عيناك بنظارات واقية عند استعمالك المنشار الكهربائي الدائري،...

12 - في أي موقف اكتشفت أن هناك احتمال خطر وقوع حادثة و لم تتخذ الوسائل الوقائية اللازمة ،يجب إخبار رئيسك لكي يتخذ التدابير المناسبة .

Gabinetes de Seguridad e Higiene

HUESCA

Avda, Parque, n.º 2, 3.º dcha. 1
C.P. 22002
Tel. 974 22 98 61 • Fax: 974 22 98 61

TERUEL

Ronda Liberación, 1
C.P. 44002
Tel. 978 64 11 77 • Fax: 978 64 10 94

ZARAGOZA

Bernardino Ramazzini, 5
C.P. 50014
Tel. 976 51 66 33 • Fax: 976 51 04 27